Ն. 2784 — 1894 ՕԳՈՍՏՈՍ 30 ՇԱԼԻ — 1311 ԲԼԻՊԻԼ ԷՎՎԷԼ 11 — ՕՆՈՒՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՍ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՍ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

	12 այսէ	6 այսէ	3 այսէ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջբախիէ 20 ղրուշառն

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷՀԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتیاز: جیوەلکیان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

1ի՝ տի, Հնտի վէ Յունտի սահիպէ	ղ. 5
Եւնտիւ սահիպէ 11ի 10ը. հս.	» 3

Մէվսաատը նաֆիսյա տաիր պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունաճագ վէ ալէճ գազանմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ

Իսարէանէսի Սթամպոլտա Գապը Ալի ճաատէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մախզասընտա տրը։ Գեանֆէի մէվսաա հագգընտա կազէթանէն սոնրա վէ ալնաճագ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ Միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ալաֆր. օգոստոսին 18ինտէ Եզօնամատան հարէքէթ իտէն Գելլէ սէֆինէսի, կէյէն կիւն Սան Ֆրանչիսգոյա վասըլ օլուպ, Բոլինոֆ-ն նամ ճաբոն գրուազէօրի իլէ Շէ-Էուլն Զին սէֆինէսի պէնինտէ վուգուա կէլէն մուհարէպէ հագգընտա պաղը մալիսմաթ կէթիրմիշ տիր։ Զինլիլէր՝ 2300 թօնօ սրգլէթինտէ 21 ասնթիմէթրօլրգ թօրլարրա թէճիզ օլունմշ պիր սէֆինէտէն՝ 4.160 թօնօ սրգլէթինտէ 15 ասնթիմէթրօլրգ թօրլար իլէ թէճիզ օլունմուշ պիր ճաբոն գրուազէօրինէ մուգավէմէթ իմթիյազներիր։

Ճաբոն սէֆինէսի տախի թոբա թուրլուպ ճաբոն ամիրալը թէյլէֆ օլմուշ վէ արմալարը տա աշաղը ալնմշը իսէ ոէ, օ էնսաատ տիկէր ճաբոն հարպ սէֆինէլերի իմատաա եէթիշէրէք. Զին սէֆինէսի՝ բէք զիյատէ խասարտիսէ օլորը հալտ Վէյ-Հայ-Վէյէ աոզրու կէլիր բիւանիրթորիրմիշ տիր։ Մուհարէպէ էնսաընտա Շէ-Էուլն նամ Զին սէֆինէսինտէ պիր թոբ բաթլայրգ պիր գայմագամ իլէ 3 նէֆէր թէլէֆ օլմուշ տրը։

Եվրօբա կազէթալարընտա օգունտուզընա կէօրէ, բրէնս Պիզմարգ էլեէվմ Վարցինտէ պուլընրգ, սրհհէթի տախի պէրքէմալ իմիշ։

Միւշարէլէյհ՝ հէր սաղահ եիւրիւյէրէք վէ էօյլէնտէն սոնրա տախի արապա իլէ ուզուն միւտաէթ կէզմէքտէ օլորը կկալի, բրէնսէս Պիզմարգն տախի անվալը սրհհիյէսի մուճիզը մէնմնունկէթ պիր հալտէ իմիշ։

Ախիրէն Բէյթաաա ագտը իճթիմա իտէն աթըպպա գոնկլէսինտէ գուշ պօղան խասթալըընա գարշը սէոոմ թապիր օլունան պիր իլաճ քէշֆ օլընտրը ըէմէն պէյան օլընմըշ տրը։

Մէշհուր Մ. Բասթէօրին էն միւգթէտիր շակիրտլէրինտէն Մ. Ռու իլէ Ալէման թապիպլէրինտէն Մ. Պէհրինկ մէզքիւր խասթալըղա գարշը աշը իտիլէն հայվանը գանընը տէրի ալթընտան չօճուգարա շիրինկա իթմէքլէ, պիր սուրէթը թէտաավիսի քէշֆ իթմիշլէր տիր։

Սեոոմ թապիր օլունան մէզքիւր աշը մատտէսի՝ հայվանթատան խթիհսալ օլունուպ, պունլար մէյանընտա ամ՝ էն զիյատէ միւսթահսն վէ միւնասիպ կէօրիւմիշ տիր։

Թայմ կազէթասը Բանամա գանալընը ճիւշատ իթմէք իչիւն եէնի պիր գումբանա թէշքիլ օլընտրընը եաղարընը սրբատա, իչի քէսմիրէն պաշա չէզարմագ իչիւն 500 միլեոն ֆր. քեաֆի օլորընը իլավէթէն պէյան իթմէքտէ տիր։

Բումանիա իլէ Եունանիսթան արաընտա Զարբիոն վէրասէթի մէսէլէսինտէն մօլայը պիր միւտաէթտէն պէրու միւնգաթի օլմուշ օլան միւնասէպաթը տիրլօմաթիզէյէնին եազընտա թէէսսիս իտէճէկինէ տաիր պունտան ադտէմ գուհուր իտէն հավատիսին տալ ու էսասը եօգ տրը։

Բումանիա հիւքիմէթի՝ Զարբիոն վէրասէթի մատտէսինին սրբի Բումանիա մահքէմէսի սէլահիյէթի տարիբօնտէ օլուպ, Եունանիսթանդն թալէպի իւզրէ տիրլօմասի թարիգիյէ թէսվիյէ օլունմասընա մուվաֆագաթ իթմէմէսինտէ իսրար իթմէքտէ օլորը կկալի, տիկէր թարաֆտան տա Աթինա գապինէթօսընդն թէպալը էֆֆէնտի իթմիշ օլորընտա տաիր հիչ պիր էմար կէօրիւնմէտիկինտէն, միւնասէպաթը տիրլօմաթիզէյէ մէզքիւրէնին իպգասը սուրէթիյէ վուգու պուլան թէվասսու

ԿԱԶԷԹԱՃԸԼԸԳ ՎԷ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐ

Սէնէնին պու մէվսիմի՝ Եվրոբա վէ Ամէրիգա կազէթալարը իչին հավատիս գըլլէթի մէվսիմի տիր։

Տիբլոմաթլարըն պէօյիւք գըսմը գարըլճալարտա վէ սայֆիյէլէրտէ, հէման հէր թարաֆտա մէճլիսլէր թաթիլ իտիլմիշ, պօրսալարտա տախի զալէպէլիք ազ։ Սէնէնին պու այլարը՝ չօճուգլար կիպի պէօյիւքլէր իչին տախի խօշ վագըթլարը մէվսիմի օլուպ, պու վագըթլարըն թէէսիրի՝ վուգուաթ վէ հավատիսլէրին միգտարընճա տախի հըսս օլընմասը թապիի տիր։

Ֆագաթ կազէթա տօլմագ խաթէր․ իւանլարըն միգտարը պիրազ ազալըրսա, (վէ պինաէն ալէյհ մինտէրիճաթ թագլիլ իտիլիրսէ) կիպի, [illegible] խօշնուտսըզլըգ կէօսթէրմէկէ պաշլարլար։ Կազէթանըն տօլմասը տա գեաֆի տէյիլ, մէրագը թահրիգ իտէպիլէճէգ մէվատտ իլէ տօլմալը․ գէնտի գէնտինէ զուհուր իտէն վուգուաթըն գըլլէթինէ նազարէն, կազէթաճըլար պու մէվսիմտէ վուգուաթ իճատ իթմէկէ մէճպուր տըրլար։ Պունըն իսէ գօլայ պիր շէյ օլմատըղընը հէրքէս իթիրաֆ իտէր։

Ինկիլիզ տիբլոմաթլարընտան միւթէվէֆա Սըր Սթրաթֆօրտ Նօրթգօթ՝ պիր կիւն իքի սաաթ հէչ խապէրինէ զայէթլէ մէրագը թահրիգ իտիճի պիր նումէ իւրատ էյլէմիշ իտի քի, պու նումէ մումաիլէյհին պէյազէթճէ իգթիտարըն էն պէօյիւք տէլիլլէրինտէն պիրինի թէշքիլ էյլէմէքտէ տիր։

Կազէթաճըլարըն պու մէվսիմտէ խարաճգլարը տա մէրագը թահրիգ իտիճի սուրէթտէ հիչտէն պահս իթմէկէ միւնհասըր տըր։ Ֆագաթ Եօրգունըգ վէ զավվէլի խէյալիյէ իթիպարըյլա պունըն մուճիպ օլտըղը միւչքիլաթ, հավատիս պօլլըղը զէմանլարընտա չէքիլէն զահմէթին պիր գաչ միսլի նիսպէթինտէ օլտըղընտան, ասըլ միւգթէտիր կազէթաճըլար, պէլքի պու մէվսիմտէ օգույանլարըն մէրագընը ճէլպէ մուվաֆֆագ օլանլար տըր։

* *

Միւգթէտիր կազէթաճը հանկի՞սը տըր, հանկի՞ զալէմ սահիպի տիր քի՝ չարըտէն, ըօման մուհարրիրլէրինտէն վէ էմսալի էրպապը գալէմտէն ֆարգը օլարագ, [illegible] նամընա հազգը վար տըր։

Իշթէ պիր սիւալ քի՝ ախիրէն Ինկիլթէրանըն Նօրուիչ պէլտէսինտէ ինիգատ իտէն կազէթաճըլար գօնֆէրանսընտա, բէք ուզուն միւզաքէրաթա մէյտան աչմըշ տըր։

Անվէրս սէրկիսի միւնասէպէթիյլէ չէհըը մէզգիւրտէ ինիգատ իտէն կազէթաճըլար գօնֆէրանսը, կազէթաճըլըգ մէսլէքինին [illegible] ճիհէթիյլէ իչթիմայի իթտիկի կիպի, Նօրուիչ գօնֆէրանսընտա տախի պու մէսլէքին [illegible] ճիհէթիյլէ իչթիմայի օլընմըշ տըր։

Պիր բիւգօբօսըն վազ էտիլմընտա կազէթաճըլըգտան պահս էյլէմէսի պիզտէ նատիրէն կէօրիւլէպիլէճէք ահվալտէն տիր։ Հալպուքի՝ Նօրուիչ բիւգօբօսը՝ գօնֆէրանսըն ինիգատը միւնասէպէթիյլէ պիր բազար կիւնիւ իքի սաաթ իմթիտատ իտէն նութգընը կազէթաճըլարըն վէզայիֆինի խըզահա թախսիս էյլէմիշ տիր։

Ա[illegible] մէսէլէսինէ կէլինճէ, պու պապտէ գօնֆէրանստա պէյան իտիլէն միւխթէլիֆ միւթալէաթ միյանընտա էն զիյատէ տիգգաթա շայանը՝ Ինկիլիզ կազէթաճըլարընտան Մ․ Վաթսօնըն նութգը օլմուշ տըր։

Մումաիլէյհ տէմիշ տիր քի,

«Կազէթատա խազը խազմըշ օլան հէր գաթա կազէթաճը նամը վէրիլէմէզ․ պիր մուհարրիր կէօրիւրսիւնիւզ քի՝ բահամ գաֆա իլէ խանէսինտէ կազէթալարա պէնտլէր խազար․ խազտըղը պէնտլէր տէ զայէթ միւքէմմէլ, վէ զայէթլէ տիգգաթա շայան․ պու ատամ միւգթէտիր պիր մուհարրիր, պիր միւթէֆէննին, պէլքի պիր ֆէյլէսօֆ տըր․ Ֆագաթ [illegible] տէյիլ տիր․ [illegible]՝ պու տագիգա խապէր ալընան պիր վագաա իւզէրինէ — օ վագաա հէր նէ օլուր իսէ օլսուն,— հէման պիր պէնտ խազըպ օրթայա աթապիլէն զաթ տըր․ պիր չէյ խազմագ իչիւն տուչիւնմէկէ մէճպուր օլան ատամը [illegible] տէնիլէմէզ․ [illegible]՝ թէլէկրաֆնամէ, խախօտ թէլէֆօն խապէրի, խախօտ մուխպիր [illegible] կէլտիկի կիպի, հէման գալէմի էլէ ալըպ, իւպպար իտիլէն մէսէլէ հագգընտա, իսթէր բօլիթիգայա տաիր օլսուն, իսթէր ատի պիր վագաատան իպարէթ պուլունսուն, իսթէր իւմէ վէ ֆէննէ, վէ իսթէր իսէ՝ ավճըլըգա, թէաթրօյա խախօտ էօյճըլըղա միւթէալլիգ պուլունսուն, պիր գաչ տագիգա զարֆընտա պէհէմէհալ պիր պէնտ խազապիլէն զաթ տըր։ Կազէթաճըն գալէմի ըօմանտաքի մասհուտ Սէրսէրի Եահուտինին պաճագլարը կիպի տայիմա խուրուճէլի տիր․ կազէթաճըն գէնտի հիսապընա գէյֆի, մէրագը, էյլէնճէսի, մուհապպէթի օլմամալը տըր․ գէնտիսի վուգուաթըն ալէթի տիր․ վուգուաթըն կէօսթէրտիկի կէօրէ՝ գալէմի էլէ ալըպ, գէյֆի խախօտ թասալը, ըիգգաթ կէթիրիր, խախօտ հիտտէթի թահրիգ իտէր պէնտլէր խազմագա մէճպուր տըր․ Ֆագաթ պու գաստը տա գեաֆի տէյիլ․ վուգուաթ օլմասըղը կիւն՝ կազէթաճը պիզզաթ գէնտիսի վուգուաթ իճատ իտէպիլմէլի տիր․ լօգանթաճը՝ սէպզէնին, պալըղըն վէ էմսալինին նէզարէթ վէ գըլլէթինէ պագմայըղ, հէր կիւն միւքէմմէլ պիր լիսթա թագտիմինէ մէճպուր օլտըղը կիպի, կազէթաճը տա հէր կիւն միւքէմմէլ պիր հավատիս լիսթասը թագտիմինէ պօրճլը տըր․ ամմա օ լիսթայը տօլտըրաճագ մէվատտը նէ՞րէտէն պուլաճագ․ օրասը գէնտի պիլէճէկի իշ տիր․ հէր հալտէ լիսթա միւքէմմէլ օլմալը տըր․ զիրա էկէր միւքէմմէլ օլմազսա՝ միւշթէրիլէր տաղըլմազա, վէ տաղըլմազա պաշլարլար։»

Մ․ Վաթսօնըն հազգը վար․ ասըլ կազէթաճը իշթէ պու տըր․ Ֆագաթ պէօյլէ պիր էօմր հազիգաթէն պիր իչքէնճէ տէյի՞լ մի տիր։

Կէչէնտէ Եվրոբատա թանըմըշ իտիլէն պիր սէթախիթիգ՝ Մ․ Վաթսօնըն թաարիֆ իթտիկի սուրէթտէ կազէթաճըլըգ իտէնլէրին միւմքին տէկիլ զըըգ իքի խաշընտան զիյատէ խաշայամատըղլարընը կէօսթէրմէքտէ իտի․ կազէթաճըլըգըն տա գուրպանլարը վար տըր․ Ֆագաթ անլէրին նամը հիչ պիր զէման, հիչ պիր խէրտէ զիքր իտիլմէյէճէք տիր․ զիրա կազէթաճըլըգ խաֆիյէ իճրա իտիլէն միւչքիլ սէնաաթլարըն պաշլըճալարընտան պիրի տիր։

* *

Նօրուիչ գօնկրէսինտէ մէվզըի միւզաքէրէյէ գօնըլան մէսաիլտէն պիրի տէ չու օլմուշ տըր քի՝ պիր կազէթա հիքեայէ իթտիկի վագաա հագգընտա պէյանը միւթալէա իթմէ՞լի մի, իթմէմէլի մի։

Ֆէմպրիճ տար իւլ ֆիւնունը մուալլիմլէրինտէն Մ․ Ժէպպ՝ կազէթալարըն հէր վագաա հազգընտա պէյանը միւթալէա իթմէլէրինէ գարշը բռօթէսթօ իթմիշ տիր․ մումաիլէյհին զաննընա կէօրէ, պու սուրէթլէ հարէքէթ օլընմասը հէր քէսին էֆքեարը իւզէրինէ թէհաքքիւմ մէսապէսինտէ տիր․ մումաիլէյհ Ժէպպ՝ կազէթալարըն անճագ վուգուաթըն հիքեայէսի իլէ իքթիֆա իթմէլէրինի արզու իտիյօր․ օ հալտէ վուգուաթը հէր քէս գէնտի մէյլանընա կէօրէ թէֆսիր իտէճէկինտէն, հասըլ օլան ֆիքիր հէր քէսին [illegible] ֆիքրի օլմագտա տըր, մումաիլէյհ Ժէպպ՝ չիմտի իսէ էքսէրիյա կազէթաճըն ֆիքրի —խանըլըչ խախօտ տօղրու օլարագ— թէհաքքիւմ էյլէտիկինի պէյան իթմէքտէ տիր։

Մումաիլէյհին պու սէօզլէրինտէ պիր տէրէճէյէ գատար հազգըզաթ պուլընմասը իմքեան տախիլինտէ իսէ տէ, մէվճուտ ազանըն պէօյիւք գըսմը մուալլիմ Ժէպպին սէօզլէրինէ գարշը բռօթէսթօ իթմիշլէր տիր։

Ֆիլհագիգա զէմանըմըզտա իւսանլարըն իւթիպալը օ գատար արթմըշ տըր, վէ էլէքթրիգ կիպի սիւրաթլա խաշանըլըզ էօյլէ պիր վազիյէթտէ պուլունըյօրըզ քի, հէր քէսին հէր մէսէլէ հագգընտա ուզուն ուզատըյէ տուչիւնմէկէ վէ պիր ֆիքր բէյտասը իչիւն թէմզիլ կիրիշմէկէ վագթը խօգ։

Ինսանլար չիմտի հազըր էլպիսէ կիպի հազըր ֆիքրլէրէ տէ միւհթաճ տըրլար․—Իշթէ պու հազըր փազըրփէսինի կազէթալար իշթա իտիյօրլար։

* *

Պու պէնտին իմթիհասընտա պու մէվսիմտէ հավատիս գըլլէթինտէն պահս էյլէմիշ իտիգ։

Եվրոբա կազէթալարըն պու գըլլէթ սէպէպիյլէ իհրա իթմէքլէրի թէտպիրի հազգընտա պիր գաչ ուֆագ նիւմունէ իպրազ իտէլի՞մ մի։

Հէր կազէթա [illegible] գայրէթ էյլէմէքտէ տիր։

Մօ[illegible] Պօսթ կազէթասը չու սիւվալը իրատ իթմիշ տիր․

«Գատընլար թիւթիւն իչմէլի՞ մի։»

Տիկէր պիր Ինկիլիզ կազէթասը «Իգտիսատճըլարտան սօնրա Եվրոբաճա միւթառ օլան պալ այը ([illegible]) խօճալըղընը իհրա իթմէլի՞ մի․ խօգսա պու ուսուլտէն սարֆը նազար իթմէ՞լի մի ճանըմ տիր։»

Իւչիւնճի պիր կազէթա իսէ՝ «քիւլահլէրտէ հէր քէս չապգայը էլինտէ թութմալը մէճպուր օլուպ, պու սէպէպլէ չարքալար բէգ չաբուգ էսկիյօր․ հէր քիւլահէտէ պիր գարունք մահալլի օլսա, հէր քէս տախալ իտէր իքէն, չապգայը վէ մանթօսըլը ուֆագ պիր խէրէթ մուգապիլինտէ օրայա թէսլիմ իթմէք տահա մինասիպ օլմա՞զ մը» տէյի սօրմուշ վար։

Տահա պունլար կիպի պինլէրճէ սիւալ վար։

Պու սիւալլարա հէր թարաֆտան ճէվապ իրասալինէ մուսարէաթ իտիլիյօր։

Եալընըզ գատընլարըն թիւթիւն իչմէսի մէսէլէսի իչիւն, Մօ[illegible] Պօսթ կազէթասընա 2123 ճէվապ իրսալ օլընմըշ տըր։ Սօն սիւալ իչիւն կէօնտէրիլէն ճէվապլարըն էքսէրիսի իսէ՝ 7609 տըր։

Իշթէ կազէթաճըլըգ՝ պէօյլէ ումումըն մուավէնէթինէ մազհար օլտըղը, վէ կազէթա պիր [illegible] իտիլիպ հէր քէս քէնտի ֆիքրինի պէյան իչիւն անտէն իսթիֆատէ իթտիկի զէման՝ բարլագ պիր հալ ալըր։

Գ․ Ս․

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գասթամունի վիլայէթի տախիլինտէ Պարթըն գազասը գայմագամըլըղը՝ Վիզէ գազասը գայմագամը Պէքիր Բէյ էֆէնտիյէ,

Էտիրնէ վիլայէթի տախիլինտէ Վիզէ գազասը գայմագամըլըղը՝ Պարթըն գազասը գայմագամը Րամիզ էֆ․ յէ թէֆվիզ պույուրըլմըշ, վէ մումաիլէյհիմանըն ուսուլը վէճհիլէ թահլիֆլէրինին իճրասը մահալլէրինէ ինպա գըլընմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընըն Սթանպօլ չիւպէսի թարաֆընտան իխրաճ օլընան Շըֆէնտըֆէր թահվիլաթը բըօմէսլէրի՝ մէզքիւր չիւպէնին պուլընտըղը Սթանպօլտա քեաին Թօմսըն խանընտա ֆիւրուխթ օլունուր։

3 սէպտէմպըր 1894

Տէրսաատէթ 10—6

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ ՎԷ ԳՕԼԷՐԱ

ՐԷՍՄԻ

Օգոստոս 27տէն 28է գատար Խարբերտտէ միւսապ վէ վէֆիյաթ օլմայըպ, Ճիսրը Մուսթաֆա Բաշատա 1 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տըր։

Օգոստոս 25տէն 27յէ գատար Խիւտավէնտիկեար (Պրուսա) վիլայէթինտէ քեաին Էսկիշէհիրտէ 1 վէֆիյաթ վէ չըմէնտըֆէր ամէլէսինտէն 2 միւսապ վուգու պուլուպ, Ինէկէօլ վէ Իզնիք գասապալարըյլա Ճէտիտ, Զագըրճա, Եօմէրլի, Համիտիյէ քէօյլէրինտէ միւսապ վէ վէֆիյաթ օլմամըշ տըր։ Պօյալըճաքէօյինտէ իսէ 2 միւսապ 2 վէֆիյաթ օլուպ, Եէնիշէհիրտէ օգոստ․ 26տան 27յէ գատար գօլէրատան վուգուաթ զուհուր իթմէմիշ տիր։

Օգոստոս 28տէ Էնգարէտէ, Եօզկատտա վէ պիր գաչ կիւնտէն պէրու Ադանա գազասընըն Ուլուշ գասապասընտա, վէ Կէօտէլ, Գարաճա Վիրան վէ Աֆշար քէօյլէրինտէ միւսապ վէ վէֆիյաթ օլմամըշ տըր։

Օգոստոս 28է գատար 11ինճի կիւն օլմագ իւզրէ Մալաթիատա վէ 23տէն 26յա գատար Ագչէ Տաղ գազասընըն մէրքէզի օլան Արըզլտա վուգուաթ օլմամըշ տըր։

Օգոստոս 26տան 27յէ գատար Արապկիրտէ 4 միւսապ 2 վէֆիյաթ, վէ Ադանա վիլայէթինտէ քեաին Սէլէֆքէտէ չիւպհէլի 1 միւսապ վուգու պուլմուշ տըր։

* *

Գօլէրա խաստալըղը միւնասէպէթիյլէ մուվագգաթէն Սիվաստա Համիտիյէ վէ Սուչէհրի մէրքէզլէրինէ էմանէթ գապուլ օլունմամասը հազգընտաքի մէմնուիյէթ՝ գօլէրանըն տէֆ օլմասը հասէպիյլէ րէֆ իտիլէրէք, էմանէթլէրին քէմաքեան գապուլընա պաշլանըլըղը Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթինտէն պիլտիրիլմիշ տիր։

* *

Թաշրալարտա պազը էէլէրտէ խաստալըգ զուհուր իթմէսի իւզէրինէ 10 նէֆէր Թապիպին իսթիխտամընա լիւզում կէօրիւլմիշ օլտուղընտան, ամէլիյաթի մումաիլէյհիմին ինթիխապը վէ Թայինի զըմնընտա Սըհհիյէ նէզարէթինէ քէյֆիյէթ Մէքթէպիյէ Ասքէրիյէ նէզարէթինէ իշար, վէ օրաճա տախի ինթիխապը լազըմէ պիլիճրա, օլ պապտէ Տախիլիյէ նէզարէթինէ մալիւմաթը լազըմէ վէրիլմիշ տիր։

Պրուսա միւվարէտաթընըն գարարը ախիրէ տէկին Թուզլատա գարանթինա պէյճնա պըլընմասը՝ Մէճլիսը Ումուրը Սըհհիյէ գարարը իգթիզասընտան պուլընտըղընտան, վէ էվվէլքի կիւն Մուտանիատան Թուզլա գարանթինասընա վասըլ օլուպ 24 սաաթ գարանթինասընը իքմալ իլէ գարարը ախիր Թէպլիղ իտիլմէզտէն էվվէլ հարաքէթլէ, տիւն սաաթ 8 րաստէլէրինտէ չէհրիմիզ լիմանընա վասըլ օլան Պէնխ[illegible] վաբօրընըն տա սօն գարար աէքեամընճա գարանթինա պէքլէմէսի իճապ իթտիկինտէն, Սըհհիյէ վէ Լիման տաիրէլէրինտէն կէօնտէրիլէն մէմուրլար վասըլթասըյլա հիչ պիր կէօնա իխթիլաթա մէյտան վէրիլմէքսիզին Թուզլայա իատէ իտիլմիշ տիր։ Իտարէի Մախսուսէնին [illegible] վաբօրըյլա ըըմօրքէօր գումբանեասընըն պիր վաբօրը տա ճումաա էրթէսի վէ բազար կիւնլէրի չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէրէք Մուտանիա իլէ իխթիլաթ իթմիշ պուլընտըգլարընտան, պունլարըն տա Թուզլատա գարարը ախիրէ թէվֆիգէն գարանթինա պէքլէմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Ուրլա գարանթինասըյլա Գլազօմէն թէհաֆֆուզխանէսի իսկէլէլէրինին՝ քէչֆի մուճիպինճէ 12701 ղղ․ըն սարֆըյլա Թամիրի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսուտուր պույուրըլմըշ տըր։

Ֆլօրիօ գումբանեասընա մէնսուպ պիր վաբօր իլէ Ամէրիգայա կիտմէք իւզրէ 285 նէֆէր Եահուտի մուհաճիրլէրի տիւն Գավագ թէհաֆֆուզխանէսինէ կէլէրէք, Մէճլիսը Սըհհիյէնին գարարը ախիրի մուճիպինճէ էշեա վէ էլպիսէլէրի Էթիւվ մաքինասըյլա թէմիզլէնտիրքտէն սօնրա բըաթիգասը իթա գըլընմըշ տըր։

Պուլաչըգ օլան էրզինճան սանճաղընա գարշը Թրաբիզօն վիլայէթինճէ վիլայէթ տախիլինտէ պիր թէհաֆֆուզխանէ թէէսիսի գըլընտըղը կիպի, Տէրսաատէթտէն իճապ իտէն Թապիպլէրին սէրիան կէօնտէրիլմէսի խուսուսը վիլայէթը միւչարիէլէյհատան Թալէպ իտիլմիշ օլմազլա, մէրճիինէ տէրտէսթը ինթիխապ պույուրըլմըշ տըր։

Մէճլիսը Սըհհիյէնին խարիճի իճթիմաընտա, Պրուսա միւվարէտաթը հազգընտա պիր գարար իթթիխազ օլունաճաղը իչիտիլմիշ տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱ ԽԱՆԿԸՆԸ

Մէզգիւր պէօյիւք խանկըն հազգընտա ալընան պազը թաֆսիլաթա կէօրէ, Ամէրիգատա Մինէսօթա էյալէթինտէ 8 գասապա քեամիլէն վէ 3 գասապա գըսմէն միւհթէրէգ օլմուշլար տըր։

Վինսգօնսէն էյալէթինտէ իսէ 19 չէհր, գասապա վէ գարիյէ միւհթէրէգ օլմուշ տըր։

Նիւ-Եօրգտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, օրմանլար խանկընընտան 20տէն զիյատէ չէհր, գասապա վէ գարիյէ էտավիյէսիյլէ 300 միլեօն արաղճ վէ 150 միլեօն սէրվի աղաճը խանմըշ տըր։

Հարիգ մահալլէրինտէն վէ հալէա խանմագտա օլան օրմանլարտան չըգան տիւման էթրաֆա պիւրիւմիշ օլմաղլա, կէչէ թէօնէնէլէրին պիր չօղունըն կէօզլէրի ֆէնա սուրէթտէ պօզուլմուշ տըր։ Պէօյլէք

)(169)(

ՐՕՑԻԼ ԻՑԱՐԷԻՔԱՆԷՍԻ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ — ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԳՕԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԲԷՊԷՆ — ԱՆՏՕՆ ԱԼԻԳ

—Պէօյլէ պիր գարու բէք խազըը պիր գարու տայըլմազ․ սօն պիր սիւալիմ տահա վար։

—Սօր պագալըմ։

—Վիգօնթըն սանա էմնիյէթի վա՞ր մը տըր։

—Թէմամըյլա․ Վիգօնթ էյի պիր ատամ տըր․ խըզմէթի տէ բէք էզիյէթլի տէյիլ տիր։

—Լաքին հէր հալտէ պու գարուտան չըգաճագ օլանտան թէէսսիւֆ իթմէզսին խա՛։

—Տահա մէնֆաաթըը պիր իչ պուլուրսամ նի՞չիւն թէէսսիւֆ իտէյիմ . . .

—Անլատըմ, չիմտի արթըգ մազզաէտ կէլէլիմ։

—Ֆէնա օլմազ։

—Սէնին տուչարտա իսթիթյար պիր խըըսըմըն օլմալը տըր։

—Բիթթիվիէտէ պիր հալամ վար։

—Իշթէ օ հալան աղըր խասթա տըր։

—Հալամ մատամ Պրէշի՞ւ մի։

—Թա գէնտիսի, մատամ Պրէշիւ բէք ֆէնա հալտէ տիր․ պու կիւն խարըն ճան վէրէճէգ տիր։

—Նասը՞լ օլուր քի հալամ խասթա օլուր տա պէնիմ խապէրիմ օլմազ։

—Սանա խապէր վէրտիլէր խա՞։

—Վէրմէտիլէր։

—Վէրտիլէր խա՛, հալանըն սէնի կէօրմէք արզուսընտա օլտուղընը տիւն սանա խազտըլար, վէ կիտիպ սանա տիւշէն միրասը թահսիլ իթմէնի պիլտիրտիլէր։ Պու մէքթուպըն պիրազ էվվէլ էլինէ կէչմիշ օլմասը լազըմ կէլիր։

—Իգիմիզտէն պիրի չըլըրըմըշ ամմա, հա՞նկըմըզ պիլմէյօրում։

Րօտիլ կիւլմէյէ պաշլատը։

—Պու սէօզլէրտէն պիր չէյ անլայամայօրըն, ֆարգընտայըմ։

—Էլպէթթէ քի պիր չէյ անլայամայօրըմ, չու մուամմայը պիր ան էվվէլ հալլ իթմէն ֆէնա օլմազ․ զիրա ատէթա զինիմէ տօգունույօր։

—Սէնին հալան մատամ Պրէշիւ քիմ օլտուղընտան խապէրիմ պիլէ եօգ տըր։ Պէօյլէ պիր հալան վար իտէ, էյի՞ մի տիր խասթա՞ մը տըր օրասընը տա պիլմէմ։

—Պիր մէքթուպ պահսը իտիյօրըն խա՛։

—Եօզլէ պիր մէքթուպըն նէ ասըլ վար նէ ֆասըլ․ լաքին էօյլէ պիր մէքթուպ ալմըշ օլմագլըղըն լազըմ կէլիր։

—Էլան մուամմանըն իչինտէյիզ։

—Սէն սէօզլէրիմի էյի տինլէ, պու աչչամ Վիգօնթ ավտէթ իտէր իսէ աղլայա աղլայա գարշըլըգնա չըգարըըն, վէ պիր տանէյիք խըըըմըն օլան հալանըն ճան իւսթիւնտէ օլտուղընտան պահս իլէ, սէնի իսթէմիշ օլտուղընը սէօյլէր վէ սէքիզ կիւն իչիւն իզին վէրմէսինի իսթիրհամ իտէրսին։

—Վիգօնթ խըզմէթքեարըզ օլմագ, իսթէտիլիմ մէկզունիյէթի վէրմէյէճէկինէ էմին իմ։

—Իզին վէրէճէկինէ հիչ չիւպհէ եօգ, չու սէքիզ կիւն քէնտի էէրինէ արգատաչլարընտան պիրիսինի պըըագաճաղընը սէօյլէտէ՞ն տահի սէօյլէճէք . . .

—Արգատաչլարըմտան պիրիսինի՞ մի, օ արգատաչը նէրէ՞տէն պուլաճաղըզ։

—Հազըր, իշթէ արգատաչ պէն։

Լօրէն գաֆասընա պիր [illegible] վուրուպ, գատէհինի տօլտուրտու վէ պիր համլատա պօչալթըգատան սօնրա կիւլմէյէ պաշլայարագ․—Շիմտի իշի անլատըմ, պիր տաթըթան պէրի տիր քի պէնի ըիվըքլէնիյօրտըն․ լաքին պէնի Բըըամա պօզմուչ օլտուղընտան, ճանըմ սըգըլմատը․ Տէվամ էթ պագալըմ։

—Սէնի իտթինտա խաթըրըմտան պիլէ կէչմէտիկինէ էմին իտէրիմ։

—Սանիէն պէնիմ էէրիմէ Վիգօնթ տը Գուրսօլըն խըզմէթինէ կիրմէք իսթէ՞յօրմըըսըն։

—Շիւպհէսիզ։

—Գապիլ տէյիլ։

—Նի՞չիւն։

—Սէն պէնիմ Թանըտըղըմ ատամ տէյիլսին, իւգ տէֆա օլարագ տահա պու կիւն կէօրիւչտիւգ․ պէն սանա նա՞սըլ քէֆալէթ իտէպիլիրիմ։

—Վա՛յ, պանա էմնիյէթ ի՞թմէյօրմըսըն։

—Պէօյլէ ֆէվգէլատէ պիր խուսուստա էմնիյէթ իթմէմէք բէք Թապիի տիր։

—Հիչ Թապիի օլմատըղտան պաշգա ատէթա ապէս տիր․ զիրա սէնտէն պիր չէյ Թալէպ իթմէյիմի պիլիյօրսըն ամմա, մուգապիլինտէ նէ վէրէճէյիմի պիլմէզսին։

—Սէօյլէ պագալըմ, նէ՞ վէրէճէգսին պիլէլիմ տէ օնա կէօրէ տիւչիւնէլիմ։

Րօտիլ ճէպինտէն պէշ ատէտ պին ֆրանգլըգ պանգնօթ չըգարըպ, մասանըն իւսթինէ գօյու վէրտի։

—Էվվէլ պէ էվվէլ չու բարա սէնին։

—Պէ՞շ պին ֆրանգ մը։

—Էվվէթ, Թամ պէշ պին ֆրանգ, պունտան մատամ Բիթթիվիէյէ կիտիպ սէքիզ կիւնտէն ավտէթ իթտիյինտէ, սէնի քէնտի էէրիմէ վէ այնը չարթլար իլէ պուլունտուղըմ գարուլա գօյաճաղըմ․ նա՞սըլ, էլան տահա պանա էմնիյէթ իթմէ՞զմիսին։

—Էմնիյէթիմ պիրազ տահա արթմաղա պաշլատը, պանգնօթլար գալպ ֆիլան տէյիլ տիր խա՛։

—Սարրաֆա կէօթիւրիւրսէն անլարսըն։

—Սէնին էֆէնտինին պէնտէն խօշնուտ օլաճաղընա վէ պէնիմ իլէ ուզլաշապիլէճէյինէ էմի՞ն մի սին։

—Պէն էֆէնտիմին մասլահաթկիւզարըյըմ, հէր չէյէ սէլահիյէթիմ վար տըր․ նա՛սըլ, իշինէ կէլի՞յօր մը։

—Իշիմէ կէլիր ամմա, սանա պիր չէյ սէօյլէյիմ․ պէն զարարըզ պիր ուչաղըմ, ինթիյաթըըլըգ իտիւպ տէ պաշըմա պէօյլէ պիր պէլա աչմագ իսթէմէմ․ Պինաէնալէյհ չու սէքիզ կիւն պէնիմ էէրիմէ Վիգօնթ տը Գուրսօլըն խանէսինտէ խըզմէթ իթմէք իսթէտիկինտէն մազսատըն նէ օլտուղընը անլամալըյըմ․ էկէրչի իշին իչինտէ գարարըզ պիր ճինէթ կէօրմէյէճէք օլուրսամ Թէգլիֆինի գապուլ իտէպիլիրիմ, մաազայիֆի հալինտէ հիչ պիր բաղաըլըղա կիրիշմէմ։

(Տիւ-4)

կեօյլերտէ տախի սէյր ու սեֆէր Թէհլիքէլի պիր հալէ կէլմիշ տիր։

Մինէսօթա, Միչիկան վէ Վիսգօնսէն էյալէթլէրինտէ չիտտէթլի եաղմուրլար եաղարագ աթէշ սէօնմիւշ իսէ տէ, Նիւ-Եօրգ ճիվարընտաքի օրմանլարտա եանկըն տէվամ իթմէքտէ իմիշ։

Եանկընըն սիրայէթինի մէն իթմէք իչիւն Թարաֆ Թարաֆ պէօյիւք խէնտէքլէր աչըլմըշ տըր։

Բէնսիլվանիա օրմանլարընտա զուհուր իտէն եանկըն կազ մէնպալարընա սիրայէթ իթմէսինտէն ֆէվգէլղայէ էնտիշէ օլընըյօր։

ՑԷՆԻՔՕ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Շէհրիմիզտէ իճրայի մուամէլէ իտէն պազը էճնէպի սիկուրթա գումբանեալարընըն մուամէլաթը վազըլարընտան տայմա կազէթամըզտա պահս օլընմագտա տըր։

Զիյրտէ նազլ ու հիքեայէ օլընաճագ վազա՝ Ցէնիքօ նամ Ինկիլիզ սիկուրթա գումբանեասը Տէրսաանէթ աճէնթէսի մէմուրլարընըն՝ Թէպլյիւն իտէն պիր եօլսըզլըղընը նազլ ու Թարիֆ իթտիկինտէն, օգույանլարըմըզըն նազարը տըգգաթընը ճալպ իտէրիզ։

Գալաթատա քէաին Ցէնիքօ Լօնտօն նամ եանկըն սիկուրթա գումբանեասընըն Թահսիլտարլըղընտա պուլընան Շամաանճեան Լեւոն էֆ. սիկուրթա իւճրէթլէրինի աահալը մէզալիմէտէն մէմուր օլտըղը վէճհիլէ Թահսիլ իթտիքտէն պիր միւտտէթ սօնրա, գումբանեատան այրըլըր։ Գունըն իւզէրինէ գումբանեանըն տէլլալ վէ մազլահաթկիւզարը օլան Եքսէրճեան Անթուան էֆ. իլէ աճէնթէ չէրիքի Վարդանեան Գրիգոր էֆ.՝ ասհապը մէզալիմէտէն մուգատտէմա Թահսիլ իտիլէն իւճրէթլէրի պէթէքրար վէ կէնիտէն Թալէպ իթմէկէ գալգըշըրլար։ Եվլէրինի սիկուրթայա գօյանլար իւճրէթլէրինի ապլիֆ իւզ զիքր Լեւոն Շամաանճեանա վէրտիքլէրինի պիլտիկլէրին Թէէյիտը իտտաա իչիւն գումբանեա Թարաֆընտան ալընմըշ օլտըղընը միւպէյյին վէրիլմիշ մագպուզ սէնէտլէրինի տէ իպրազ իտիլէր իսէ տէ, մուամալէյհիմա Անթուան վէ Գրիգոր էֆ.լէր Թէսլիմաթը վազըյը Թանըմամազլը պէրտպէր, Շամաանճեան Լեւոն էֆ.յէ «տօլանտըրըճըլըգ» վէ «պաթագճըլըգ» խըսաա իթթիհամլէրինի մուամիլէյհ Թահսիլտար իւէտէրէք, Պէյօղլու միւտտէի ումումիլիկինէ միւրաճաաթլա տաավա տավասը իգամէ իթմիշ տիր։

Թահգիգաթ վէ մուհաքէմաթըն ճէրէյանըյլա մուամիլէյհիմա Անթուան Եքսէրճեան վէ Գրիգոր Վարդանեան էֆ.լէրին՝ գումբանեանըն տայրէ Թահսիլտարը Շամաանճեան Լեւոն էֆ.յէ իտտաա օլընտըղը վէճհիլէ տղվիրաթտա պուլընտըգլարը սապիթ օլմաղլա, Գանունը Ճէզանըն 214ինճի մատտէսինէ Թէվֆիգէն պիրէր լիրա ճէզայի նազտի իթտարընա մահքիւմ օլմըշլար տըր։

Իշպու վազա իլէ ճէրէյան իտէն մուհաքէմէնին՝ գումբանեանըն մուամէլաթը ումումիյէսի իլէ Թէայլուգի օլմատըղընը զանն իթմէգ հագգըլը օլամազ։ Զիրա, գումբանեանըն՝ հէր վէճհիլէ էմնիյէթլի օլմայան պիր քիմսէյէ Թահսիլտարլըգ մէմուրիյէթինի իւֆա իթտիրմէյէճէկի տէրքեար իսէ տէ, Ֆաըզը մուհալ օլարագ պիր տօլանտըրըճըլըգա բարա գաբարըրմըշ օլսա պիլէ, աճապա պու բարայը միւշթէրիլէրինէ Թազմին իթտիրմէսի լազըմ կէլի՞ր մի։

Գու կիւն՝ չէհրիմիզտէ 5-6000 զըլըճ մուամէլէսի օլան պիր սարրաֆ պիլէ, քէնտի մայէթինտէ քէֆիլի օլմայան պիր Թահսիլտար իսթիխտամ իթմէյէրկի կիպի, էկէր Շամաանճեան Լեւոն էֆ. միւթէպէր պիր զաթ տէյլի իտի իսէ, Ցէնիքօ գումբանեասը Թարաֆընտան օլ գատար վազըթ նիչի՞ն գովուլանըլմըշ, վէ էկէր միւթէպէր պիր քիմսէ իսէ՝ պատէհա միւշթէրիլէրտէն նիչի՞ն Թէքրար բարա Թալէպ իտիլմիշ տիր։

Հալպու քի, քէյֆիյէթ պէօյլէ օլմայըպ, Շամաանճեան էֆ. Նամուսլը պիր քիմսէ օլուպ, էքսիրճէ պիր միւտտէթ Ցէնիքօ գումբանեասընըն Սթանպօլ աճէնթէլիկինի քէմալը իսթիգամէթլէ իփֆա իթմիշ, վէ մուախխէրէն Ցէնիքօ գումբանեասընտան իսթիֆա իտէրէք, էլիէվմ չէհրիմիզին էն միւթէպէր Սիկուրթա գումբանեալարընտան պիրինին նէզարէթինտէ մէմուր օլմուշ տըր։

Գու հալտէ Շամաանճեան Լեւոն էֆ.՝ մէպլաղը մէզգուրը էկէր սահիհէն ալը գօյմուշ իսէ պիլէ, պէտաէլի միւթէտախիլ մաաշաթընա պէտէլ Ցէնիքօ գումբանեասընա կէօթիւրիւպ Թէսլիմ իթմէմիշ օլտըղը անլաշըլմագտա տըր։

Գու կիպի վազաալարտան աւուչարը զարար օլանլար տօղրուտան տօղրույա էհալիի մէմլէքէթ օլուպ, պունլարըն մուհաֆազայի մէնաֆիի իչիւն հուքիւմէթը Սէնիյէճէ պիր Թէտպիր իթթիխազ օլընմասը զայէթ էլզէմ օլտըղը կիպի, պալէտաէ զիքր օլընան վազաա Ցէնիքօ Լօնտօն գումբանեասը իլէ Տէրսաանէթ աէր աճէնթէսինէ չէրէֆ կէթիրմէզ տէյիլ զանն իտէրիզ։

ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ

Մարսիլեատա մուգիմ Կիւլպէնկեան-Թիւբաջեան Թիճարէթ էվինին՝ 1894 օգոստոս 30 Թարիխլի ֆիյաթ ճէտվէլի պէրվէճհը աթի տիր.

ԻՏԽԱԼԱԹ

	Պէհէր 100 քիլօսը ֆրանք
ՆԱԲԱՂԸ.—Քիրլի Էնգարէ պէյազը	92½-102½
էրզանմըշ	150-160
ՔԷՆՏԻՐ.—Ինէպօլու, Սամսօն իւսթին պէյազլարը,	58-64
Օրտու, Ֆաթսա	50-55
ՍՈՒՍԱՄ.—Ատանա, Իզմիր, Գանտըրմա	31-31½
ՔԷԹԷՆ ԹՕԽՈՒՄԸ.—Եճզաճը հարճը	24-24½
եաղճը հարճը	23-
ՔԷՆԷՎԻՐ.—Ֆաթսա, Ինէպ	23-23½
ԳՈՒՇ ԵԷՄԻ.—	29-29½
ՖԱՍՈՒԼԵԱ.—Թրապիզօն, Օրտու աէյիլմէմիշ հազըր	16-16½
ՋԷՔԻՐՏԷՔ ԻՉԻ.—	58-59
ՓՈՒՂՏԱՑ.—Գըրկազ	10-10¼
Վարնա	9½-9¾
սաիր ճէհսլար պէյազ	7-10
» » սէրթ	7-10¼
ՄԸՍԸՐ.—Մըսըր գավլի, հազըր վէ ալվիրա	10-10¼
ԱՐՊԱ.—	7-7½
ԽՈՒԼԱՖ.—Ատանա,	09½-
Թէքիրտաղ	10½-
ՃԷՀՐԻ.—(Տուրկուն)	30-50
ՔԻՄԵՕՆ.—	50-52½
ԱՆԻՍՕՆ.—	55-
ՄԱԶԻ.—Սիյահ Մուսուլ	120-125
եէշիլ »	105-110
պէյազ »	95-100
ԳԱՏԷՄ ԻՉԻ.—Աճը,	70-75
Թաթլը	85-90

	Պէհէր 50 քիլօսը ֆրանք
ԲԱՄԲՈՒՔ.—Ատանա, Թարսուս	36¼-37
Սօղուքճագ	40-42
ԳԱԼՄՕՄՈՒ.—	170-175
	Պէհէր գուղիւսու ֆրանք
ՔԷՉԻ ՏԷՐԻՍԻ.—(Սաթըլըշ եօգ)	20-30
ՕՂԼԱԳ ՏԷՐԻՍԻ.— 48 քիլօլըգլար (տուրկուն)	6-15
ԳՕՅՈՒՆ ՏԷՐԻՍԻ.—(Տուրկուն)	60-65
	Պէհէր քիլօսը ֆրանք
ԹԱՎՇԱՆ ՏԷՐԻՍԻ.—	2-2.75
ՔԻԹԻՐԷ.—Ճընարնա կէօրէ	1-4.75
ԳՕՉԱ.—Պէյազլար	8-8¼
Սարըլար	8¼-8½
ՄԱՆՏԱ ԳՈՒԹՆՈՒԶԸ.—120 քիլօլըգլար	75-80
100 քիլօլըգլար,	55-60
ուֆագլար	30-45

ԻԽՐԱՃԱԹ

	ֆրանք
ԳԸՐՄԸԶ.—Գօզ	2.70-2.90
տիպան	2.85-3.25
ԳԱԼԱՅ.—(չուպուգ)	190-195
ԳԻՇԷՐ.— Սինկափուր հազըր	28-30
Սումաթրա	24-
ԳԱՀՎԷ.—(պէհէր 50 քիլօսը)	96-110
ՇԷՔԷՐ.— 2-3 քիլօլըգլար վաբօրա Թէսլիմի քիւֆէ իլէ 40 ֆրգ., սանտըգ իլէ 43 ֆրգ., Թրիէսթէ քէլլէ ֆըրըղը, Գարաալէնիզ, Ագտէնիզ իսքէլէլէրինէ Թէսլիմի 40¼ ֆր.	
ՄԱՆՏԱ ԿԵՕՆԻԻ.—	52-65

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Գէտիքփաշա և Ցերեկեայ

Վարժարանիս 15րորդ տարեշրջանը կսկսի սեպտ. 9ին։

Վարժարանս կընդունի Թոշակաւոր աշակերտուհիներ զատ՝ ձրի ցերեկեայ աշակերտուհիներ, երբ անոնք որոշեալ պայմաններուն կը համապատասխանեն։

Վարժարանս կընդունի իւր Թոշակաւոր եւ բոլորովին ձրի գիշերօթիկներէ զատ (ձրիներու Թիւը լրացած է), տարեկան 12 ոսկի զեղչեալ Թոշակով վարժուհի ըլլալու սահմանուած գաւառացի կամ տեղացի օրիորդներ, որոնց ծնողք անկարող են աւելին վճարելու կամ մասնաւոր պայմաններ յանձն առած են այդ գումարը վճարելու։

Վարժարանս ունի ուսուցչական ընտիր խումբ մը, որոնցմէ 4 ներքին վարժուհիներ մասնաւոր խնամք կը տանին գիշերօթիկ աշակերտուհիներու։

Գաւառներէն աշակերտուհի տալ փափաքողք պէտք է դիմեն Նամակաւ առ Տնօրէն Ժողովն ընկերութեան, Գումգաբու Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարան։

Գաւառներէն գալիք աշակերտուհիներ պէտք է փութան վարժարանը գտնուիլ առ առաւելն մինչեւ Սեպտ. 15։

Մանրամասնութեանց համար դիմել վարժարան Սեպտեմբեր 1էն սկսեալ ամէն օր առաւօտէն մինչեւ կէս օր։

(Կնք.)

26 օգոստ. 1894

ԴԱՄԲԱՆԱԿԱՆՔ
Ի
ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

Կէլիպօլուի Աւագերէց Պարթեւեան Արժ. Տ. Խորէն աւագ քահանայի սոյն գործը կը պարունակէ Հայերէն եւ Տաճկերէն տապանագրեր, նմանաձայն քերթուածք, եւ ընտիր հատուածք։ Նաեւ ի մէջ այլոց սոյն գործին մէջ կը գտնուին Կէլիպօլուի Հայոց հին ու նոր հնաաքրքրական տեղեկութիւններ՝ ամէն կարգի ընթերցողաց համար ախորժելի միանգամայն։

Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց քով ի գին 3 ղրուշ։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Ճէպէլը Լիպնան աախիլինտէ նէճըը Իպրահիմ իւզէրինտէ ինշա օլընաճագ էվվէլճէ եազըլմըշ օլան տէմիր քէօբրինին 60000 ֆր.ա իքի միւհէնտիսէ իհալէ օլընտըղը մահալլինտէն պիլտիրիլիյօր։

—Սաալը եապագ Հաճի Սալիհ բաշազատէ աաքէրի միւթէթաւիււիւէն Ահմէտ Իզզէթ պէյին՝ 100 եաշընը միւթէճավիզ պուլընտըղը հալտէ, գուվվէի զիհնիյէ վէ պէտէնիյէսի եէրինտէ օլուպ, հէր այ պաշը եւիւրիւյէրէք Թէգաիւտ Սանտըղը խազինէսինէ կէլտիկ մաաշը ալմագտա օլտըղը՝ Սաղ կազէթէսընտա օգունմըշ տըր։

—Խարէբի Մախսուսէ վաբօրլարընտա գամարօթլըգ իտէն Գամբի նամ չախս՝ էվվէլքի կէճէ Գալըգ Բազարընտա ճէրհ իտիլմիշ օլուպ, պիր ազ սօնրա միւթէէսսիրէն վէֆաթ իթմիշ օլմաղլա, մէճրուհին վէ ածըզպա Թարաֆընտան մուաալէճէսի պիրինճի աէֆինէ րուխսաթ վէրիլմիշ տիր։ Մէրգումը ճէրհ իտէն Սաֆակէտտին նամ չախս տէրաէսթ օլունմըշ տըր։

—Իզմիր Թիւճճարընտան Մ. Վիթալը տօլանտըրըճըլըգտան տօլայը մազնուն օլան Բօլ Շաժիրին 1½ սէնէ հապսընա, վէ տօլանտըրըղը 3000 լիրանըն Թազմինիյէ պէրապէր քէնտիսինտէն 25 լիրա ճէզայի նազտի ալըզընա՝ իճրա օլունան մուհաքէմէսինտէ գարար վէրիլմիշտիր։

—Կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւնէ գատար միւլթէլիֆ մահալլէրտէն Իզմիր բիւջասընա 1092 սէրէթ ագիօն կէօնտէրիլմիշ տիր։ Կէչէն սէնէ պու միւտտէթ զարֆընտա եալընըզ 438 սէրէթ կէօնտէրիլմիշ իտի։

—Օգոստոսըն 25ինճի կիւնիւ Գայենտըր ճիվարընտա Ըլըճա նամ մահալտէքի օրմանտա եանկըն զուհուր իթմէքլէ, պիւնէրճէ սէրվի վէ զէյթուն աղաճլարը եանմըշ տըր։ Եանկընըն քէօմիւրճի օճագլարընտան սիրայէթ իթտիկի խապէր վէրիլիյօր։

—Տիւն կէճէ Գալաթատա պիր իքի բօլիսին տէվրէն կէզաիքլէրի էսնատէ պիր չախսըն քէնտիլէրինէ տիգգաթլըճա պագըպ մուախխազիւրալըթլա գօյմագա պաշլատըղընտան, մէրգում Թաագիպ օլընարագ տէրտէսթ իտիլմիշ, վէ իւզէրի արանըլըրգտա, խալիճէ Թիւթիւն եաըրտը իլէ պիր տէ պուչագ զուհուր իթմիշ, վէ մէրգումըն Թիւթիւն գաչագճըլըգ Զաթալճալը Հիւսէյին օլտուղը անլաշըլմագլա, պու ժուրնալ Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Գուրագլըղըն տէվամընտան նաշի էսնաֆիշ գազասընտա բաղամուտ աղաճլարընըն մահսուլը եէրէ տէօքիւլմիշ օլմաղլա, կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէն պու սէնէ աճագ միւիւս մըզտարը պըլընապիլէճէկի Թախմին օլունըյօր։

—Կէչէն ճումաա կէճէսի Իզմիրտէ էլվէնի մահալլէսինտէ եանկըն զուհուր իթմէքլէ 2 խանէ եանմըշ, վէ տիկէր 2 խանէ տէ խասարատտէ օլմուշ տըր։ Խասարաթ 1500 լիրա գատար օլուպ, 1100 լիրասը սիկուրթա գումբանեալարընա աիտ տիր։

—Տիւն Մալիյէ Նէզարէթինին վէգնէ ճիհէթինտէ իշլէմէքտէ պուլունան ամէլէտէն Նազար՝ ազաճ Թուլումպայը ամէլիյաթ մահալլինէ չէգարըրգըը սըրատա, Թուլումպանըն սըրըղը օմուզը իւզէրինտէ չիտտէթլէ տիւշէրէք, քէնտիսինի Թէհլիքէլի սուրէթտէ զէտէլէմիշ օլմասընա մէպնի, մուայէնէսի իճրա օլընըպ, պիր արապայա պինտիրիլէրէք, Զապթիյէ խաստախանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Արնավուտ քէօյիւնտէ ազընթը պըրունընտա սէտտ իւզէրինտէքի արսատա պիր Թագըմ քէսանըն Թօբլանարագ գումար օյնատըգլարը զապթիյէճէ խապէր ալընըպ, պոլիսլարտան պայըգճը Ենոգօ, Նիգօլի վէ Սօթիրի նամ չախսլար տէրտէսթ իտիլմիշ, վէ Փիրարտա պուլընան Թանաշ տախի արանըլմագտա իմիշ։

—Պէյօղլունտա Բաբագ Քէօբրիւսիւյէ Եմին Ճամիսի պէյնինտէ Սամանճը օղլու սօզագընտա մէվճուտ իքէն 3 սէնէ մուգատտէմ զայըըըլան զապըթա զարագօլխանէսինին յազվըրտան Նաշի, օ ճիվարտա տրամըրա փուզուամ զուհուր իթտիկինտէն, մահալը մէզքիւրտէ եինէ պիր գարագօլխանէ Թէէսիսի իչիւն էհալիի մահալլիյէ Թարաֆընտան մազամը աիտինէ միւրաճաաթ օլունմըշ տըր։

—Գուրու Չէշմէտէ պիր խանէտէ խըտմէթճիլիք իտէն պիր գըզ տիւն պաղչէտէ ինճիր Թօբլամագտա իքէն, էէրտէ կէօրաիւկի պիր ֆիչէնք գօվանըը Թէլ իլէ գօրըշտըրըրըը սըրատա բաձլայըպ պիր բարմաղընը գօբարմըշ, վէ տիկէր պիր բարմաղըյլա եիւզիւնտէն եարալանմըշ տըր։

—Բումէլի Հիսարընտա իգամէթ իտէն 5 քիշի տիւն աղչամ գայըգլա քէօյլէրինէ կիթմէքլէրի սըրատա, Արնավուտքէօյէն կէլէն Շիրքէթին 33 նումէրօլը վաբօրը յա միւսատէմէ իտէրէք, գայըգ բարչալանմըշ իսէ տէ, իշինտէ պուլընանլար գուրթարըլմըշլար տըր։

—Պիր Թագըմ եանքէսիճի չօճուգլար պու կիւնլէրտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի սարրաֆ տիւքքեանլարընտան գուշ Թութմագա մախսուս էօքսէլէր իլէ բարա չալըյօրլար իմիշ։

Տիւն Գալաթա զապըթասը 10 եաշլարընտա վէ Եմին նամընտա պիր Եահուտի չօճուղընը՝ էլինտէ պիր էօքսէ իլէ մահալը մէզքիւրտէ սարրաֆ ճամէքեանլարը եանլարընտա տօլաշմագտա իքէն տէրտէսթ իթմիշ տիր։

ՐԷԺԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

ՄԷՄՈՒՐԻՑԷԹ ԻՍԹԻՀՍԱԼԻ

Րէժի իտարէի ումումիյէսի իչիւն լազըմ օլան 4 նէֆէր միւլազիմին ինթիխապը իչիւն պիր միւսապագա իմթիհանը քիւշատ օլընաճագ տըր։

Մէզքիւր միւսապագայա իշթիրաք արզուսընտա պուլընանլար տէրճէիի հալինամէլէրիյլէ պուլընմըշ օլտուգլարը խըտէմաթը միւլքիյէյի մալումաթը չամիլ օլմագ վէ Նիզամը տաիրէսինտէ բուլ եափըշտըրըլմըշ պուլընմագ իւզրէ գալէմ աչաճագլարը պիր իսթիտայը, Գալաթատա Րէժի իտարէի ումումիյէսի նամընա օլարագ զարֆ աէրունինտէ կէօնտէրէճէքլէր տիր։

Մէզքիւր իսթիտա նիհայէթ կէլէճէք սէպտեմպէրին 10/22սինէ Թէսատիւֆ իտէճէք օլան ճումաա էրթէսի կիւնիւնէ գատար գապուլ իտիլէճէք տիր։

Միւրաճաաթ իտէնլէրին իսթիտալարը Թագտիմ էյլէտիքճէ միւսապագանըն եէվմը վուգուըն չամիլ օլմագ իւզրէ իտարէի ումումիյէ Թարաֆընտան քէնտիլէրինէ պիր տուխուլիյէ վարագասը վէրիլէճէք տիր։

Գալէտաէ պէյան օլընան ուսուլ խարիճինտէ օլարագ կէլէճէք տօղրուտան տօղրույա վէ կէրէք պիլվասըթա իտարէի ումումիյէյէ միւրաճաաթ իտէճէք օլանլար մահզա պու հարէքէթլէրինտէն տօլայը միւսապագայա գապուլ օլընմայաճագլար տըր։

Միւսապագայա իշթիրաք իտէճէք օլանլար Թարաֆընտան Թագտիմ օլընաճագ իսթիտալարա վէսաիգէթ չահատէթնամէլէրինին պիրէր սուրէթի վէ խաստաանըն եէրինէ գաիմ օլաճագ տիկէր պիր քէաղըա վէ պիր հիւսնը հալ չահատէթնամէսի տախի լէֆֆ ու իլավէ գըլընմագ լազըմ տըր։

Միւսապագատա իսպաթը լիյագաթ իտէճէք օլանլար միւլազըմէթէ գապուլ օլընըպ, զամէն պիր խըտմէթ Թային գըլընմագտան էվվէլ էն ազ 3 այ վէ էն չօգ 1 սէնէ մուամէլաթա քէսպը վուգուֆ իտէճէքլէր, վէ մաքինա իլէ եազը եազմայը կիւզէլճէ էօյրէնտիքլէրի անտէն իթիպարէն 300 զշ. մաաշ ալաճագլար տըր։

Միւսապագանըն բրօկրամը պէր վէճհը աթի տիր.

Սարֆը վէ Ֆրանսըզ լիսանլարընա վուգուֆ,

Իմլա, Թէէլիֆ վէ Թէրճէմէ,

Ամալը էրպաայա (չորս գօրծողութիւնք) տաիր ամէլիյաթը հիսապիյէ, գավաիտը աէլասէ (երից կանոն), ֆաիզ, աղօնթօ, Թահվիլը Նուգուտ հիսապլարը իլէ ուսուլը տէֆթէրի վէ ճօղրաֆիա վէ պախուսուս մէմալիքը Շահանէ ճօղրաֆիասը հազգընտա մալումաթը ումումիյէ։ 3—2

ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ
ԼԵԶՈՒԱԳԻՏԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՅ

Իւր անստգիւտ համբաւոյն վայել ուսուցչական ընտրելագոյն խմբով մը՝ որոյ անդամները անուանց չարքն կ'երեւայ ի ստորեւ, վարժարանս իւր ններորդ շրջանի առթիւ, առաւել եւս բարեկարգուած, կը վերարացուի յառաջիկայ սեպտ. 5ին, իսկ դասախօսութիւնք կանոնաւորապէս կը սկսին նոյն ամսոյ 15ին։

Ժամանակիս պահանջմանց սերտիւ համապատասխանող կոկիկ յայտագրով մը, յորում գերագանցապէս կը փայլին բազմազան ԼԵԶՈՒՆԵՐ, Տնտեսութիւնն այսու ալ ապահոված նկատելով հացի խնդիրը լուծող գործնական հաստատ կրթութեան մը կարեւորագոյն պէտքն, հրաւէր կը կարդայ կրթասէր մերազնէից դիմել, ընդարձակ տեղեկութեանց հա-

(93)

ԷՄԻԼ ԿԱՊՕՐԻՕ

ՕՐՍԻՎԱԼԻ ՈՃԻՐԸ

Մինչեւ այն ատեն որ Սովրըսի անձնաս մարդու մը գերէն դուրս չէր ելեր, կրցեր էր իր հետ ամուսնանալուն ներել անոր. անհրաժեշտ համարեր էր անոր համակերպիլ, և երեսանց կեղծել սէր մը՝ զոր երբէք չէր զգար սրտին մէջ։ Բայց հիմայ որ կը սկսէր միւս հասցնել իրեն, ապուշի պէս պիտի համբերէ՞ր որ անիկայ կարողանայ պատճառ ըլլալ խըզելու սիրային կապ մը՝ որ Պէրթի համար կեանքէն աւելի կ'արժէր։ Գընտակի մը պէս Սովրըսիի հետ խաղալէ յետոյ, հիմայ պիտի Թողո՞ւր որ իր սիրոյն արգելք մ'ըլլայ ան։

Անկողնոյն մէջ բնաւ աչքը չգոցեց։ Սոսկալի գիշեր մ'անցուց, մըղձաւանջներով լեցուն։

Ցաջորդ օրը, նախաճաշէն ետք միայն կրցաւ մինակ մնալ Հէքթօրին հետ, գնտամուղի սրահին մէջ։

—Իրա՞ւ է, հարցուց։

Պէրթի դէմքն այնպիսի վայրագ արտայայտութիւն մըն էր առեր, որ Հէքթօր սոսկաց։

—Իրա՞ւ... ի՞նչ բան, կակազեց։

—Ձեր ամուսնութիւնը։

Կոմսը նախ մէկ երկու վայրկեան լռութիւն պահեց, ինքնիրեն հարցնելով թէ հա՞րկ էր ճիշդ ու ճիշդ պատմել խնդիրը, թէ խուսափողական պատասխան մը տալ։ Հուսկ ուրեմն, Պէրթի հրամայական չեշտոն ի անձնասիրութեան համար վիրաւորիչ նկատելով,

—Այո՛, պատասխանեց։

Այս պատասխանը կայծակնահար ըրաւ Պէրթը. մինչեւ այն ատեն յուսոյ նշոյլ մը մնացեր էր սրտին խորը։ Կը մտածէր թէ խնդիրն ինչ որ ալ ըլլայ, Հէքթօր պիտի ջանար զինքն ապահովցնել, եթէ պէտք ըլլար սուտ խօսիլ անգամ յանձն առնելով։ Պարագաներ կան յորում ստախօսութիւնը ներողութիւն խնդրելու քերագոյն ձև մըն է։ Բայց ո՛չ, կը խոստովանէր իրողութիւնը. ու Պէրթ հիմայ բոլորովին չքացած կը զգար ինքզինքը, և իր տպաւորութիւնները բացատրելու համար բառ չէր գտներ։

Այն ատեն Թրէմօրէլ փութաց անմիջապէս բացատրել բռնած ընթացքին չարժառիթները։

Կրնա՞ր յաւիտեան բնակիլ Վալֆեօյլիւի մէջ, իրենին պէս նուրբ ճաշակի և սովորութիւններու տէր մէկուն համար տարեկան տասնեհինգ հազար ֆրանգ եկամուտ մը ինչի՞ն պիտի բաւէր։ Մարդ կամ երեսուն տարեկան եղած ատեն պէտք է մտածէ իր ապագային վրայ, և կամ բնաւ ատոր վրայ խորհելու չէ։ Գ. Գուրթուա իր աղջկանը մէկ միլիոն ֆրանգ դրամօժիտ կուտար, և աւել զատ իր մահուընէն ետք աւելի կարեւոր գումար մը պիտի անցնէր ձեռքը։ Փախցնէ՞ր էր այս միակ առիթը։ Ստոյգը սա է որ Լօրանսի անձը կարեւորութիւն չունէր իրեն համար. անոր դրամօժիտը միայն կը հետաքրքրէր զինքը։

Ցօժարակամ ինքզինքը իբրեւ ամենասորին և վատ մարդ մը կը ներկայացնէր, ինքզինքը կը զրպարտէր, կ'երդուընար թէ այս ամուսնութիւնը առեւտրական գործ մը կը համարէր, թէ պարզապէս իր անունն և ազնուականի պատուանունը կը փոխանակէր տրուած ստակին հետ։

Պէրթ արհամարհանքի ջախջախիչ նայուածք մը ձգեց Հէքթօրի վրայ։

—Ըրած վատութիւններուդ վրայ ուրիշներ ալ մ'աւելցնէք զոնէ, ըսաւ Պէրթ. կը սիրէ՜ք Լօրանսը։

Հէքթօր բողոքել ուզեց, բայց Պէրթ չթողուց որ բերանը բանայ։

—Բաւական է, ըսաւ։ Եթէ ուրիշ կին մ'ըլլար գիմացինդ, յանդիմանութիւններ պիտի տեղար գլխուդ։ Բայց ես բաւական կը համարիմ յայտարարել, թէ այս ամուսնութիւնը տեղի չպիտի ունենայ։ Ո՛չ, չեմ ուզեր որ ըլլայ այդ բանը։ Հաւատացէք խօսքիս, ետ կեցէք այդ ձեր դիտաւորութենէն. մի՛ ստիպէք զիս որ խնդրոյն միջամտեմ։

Այս խօսքերն ըսելէ ետք իր սենեակը քաշուեցաւ և դուռն ուժգնութեամբ գոցեց։

—Այս ի՞նչ տեսակ վարմունք է, կ'ըսէր Հէքթօր ինքնիրեն կատաղութեամբ։ Իշխանուհի մը, իր պալատին մէջ մեծցուցած չինական մը հետ այսչափ հպարտօրէն պիտի չխօսէր. ո՞հ, չուզե՞ր որ Լօրանսի հետ ամուսնանամ...

Բայց պաղարեամբ խորհելով, ամենատխուր մտածումներ իր միտքը կը պաշարէին։ Եթէ յամառէր այս ամուսնութեան հետամտելու, պիտի չգործադրէ՞ր արդեօք իր սպառնալիքները։ Անիկայ տարակոյս չէր վերցներ. ուովհետեւ լաւ կը զգար թէ այն տեսակ կիներէն էր Պէրթ՝ ուք բանի մը առջեւ չեն ընկրկիր, բանէ մը չեն զգածուիր, և բնաւ ո և է մարդկային նկատումի մ'առջեւ գլուխ չեն ծռեր։

Թէ ի՞նչ պիտի ընէր Պէրթ այս ամուսնութիւնն արգիլելու համար, խիստ լաւ կը գուշակէր, կամ արդէն գիտէր այդ բանը, քանի որ, օրին մէկը Միս Ֆանիի պատճառաւ մէջերնին տեղի ունեցած կռւոյ մը առթիւ ըսեր էր իրեն, թէ՝

—Ամէն բան պիտի խոստովանիմ Սովրըսիի. և այն ատեն, մեր ամօթը՝ պաշտօնական բոլոր բանաձեւներէն աւելի ամուր կապ մը պիտի ըլլայ մեր մէջ։

Ահաւասիկ այս միջոցը պիտի ընտրէր Պէրթ, արգիլելու համար ամուսնութիւն մը՝ որ այնքան զայրոյթ կ'ազդէր իրեն։

Եւ Թրէմօրէլ կոմսը, երբ կը մտածէր թէ իր բարեկամը պիտի կրնայ տեղեկանալ բոլոր անցած դարձածին, ամբողջ մարմինը կը դողար։

(Շարունակելի)

մար, Գուժ Գաքու իւր Լեզուագիտական վարժարանն ամէն օր մինչ կէս օր։
24 օգոստ. 94 Հիւմայիր-Տնօրէն
Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

ՈՒՍՈՒՑՉԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆ

1. Տ. Մ. Միրիճանեան՝ Տնօրէն-Դաստիարակ։
2. Միհրան էֆ. Աբրիկեան՝ Տճկ. Պարս. Արաբ. լեզուաց։
3. Մուսթաֆա Րէշիտ պէյ՝ Օսմ. գրագիտութեան։
4. Իւնամի պէյ՝ Օսմ. պատմութեան։
5. Հմայեակ էֆ. Խոսրովեան (փաստաբան)՝ Իրաւագիտութեան։
6. Յակոբ էֆ. Գուրգէն՝ Հայ լեզուի եւ մատենագրութեան։
7. Եղիազար էֆ. Տէօվլէթեան՝ Հայ լեզուի։
8. Մ. Ժէամէն Լեոգան (լիսանսիէ)՝ Գաղ. լեզուի եւ գրագիտութեան։
9. Մ. Շառլ՝ Գաղ. լեզուի եւ գիտութեանց։
10. Համբարձում էֆ. Պէրպէրեան՝ չափագիտութեան, տոմարակալութեան եւ առեւտրական Ուսմանց։
11. Տ. Յակոբ վարդապետ Աչոտ՝ կրօնագիտութեան։
12. Մ. Գիէման Ելմնէա՝ Գերմաններէնի։
13. Ռուբէն էֆ. Աբրիկեան՝ Անգղիերէնի։
14. Տիմիթրիոս Զօլաքիտէս՝ Յունարէնի։
15. Խաչիկ էֆ. Թահթաճեան՝ գեղագրութեան։
16. Մ. Օկիւսթ Պառթէլ՝ ներքին ւնդհ. հսկող եւ ուսուցիչ Գաղ. լեզուի եւ Բրաբէլի։
17. Կարապետ էֆ. Գալայճեան՝ ներքին հսկող եւ ուսուցիչ լեզուաց եւ Թուաբանութեան։
18. Գարեգին էֆ. Խոսրովեան՝ օգնական—ուսուցիչ Անգղիերէնի։
19. Վահրամ էֆ. Սարգիսեան՝ ներքին հսկող—դաստիոս։

3—3

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Իլան

Հէնուէք վէ նէվահիի սաիրէսի տախիլ օլտուղը հալտէ, Ատաբազար գազասընըն 309 սէնէսի մահսուլը Թիւթիւնլէրինտէն Ատաբազար Րէժի միւտիրիյէթինին չիմտիյէ գատար միւպայէա իթտիկի վէ պատէմա խուէճէկի Թիւթիւնլէրին Տույունը Ումումիյէ իտարէսինէ ահտ մա հիսսէի իանէ էօշրիւնէ իտարէի մէզքիւրէնին միւպայէա փիյաթընա 100 դրուշտա 22 դրուշ $12^1/_2$ սանթիմ զամմ իլէ Թալիպ զուհուր էյլէմիշ, վէ մահիսսէի իանէ էօշրը մէզպուր Թարիխը իլանտան իթիպարէն 21 կիւն զարֆընտա ինհալէ գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ միւզայէտէյէ չըգարըլմըշ օլմաղլա, դիյատէյէ Թալիպ օլանլարըն՝ Իզմիտտէ Տույունը Ումումիյէ մէրքէզ միւտիրիյէթինէ վէ Տէրսաատէթտէ Տույունը Ումումիյէ իտարէի մէրքէզիյէսի մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլանը իլան օլունուր։
25 օգոստոս 310 5—4

ՐԷԺԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

Իլան.

Հիսսէտարանըն օգոստ. 17/29տա վուգու պուլան Մէճլիսը Ումումիսի՝ 1893-94 սէնէսի Թէմէթթիւընի (տիվիտանտ) հիսսէ պաշընա 20 ֆր. 50 սանթիմ գարարլաշտըրըլմըշ տըր։
Կէչէն մարտ 10/22տէ ալէլ հիսապ 12 ֆրգ. Թէէտիյէ խուլմիշ օլմաղլա, պագիյէսի օլան 8 ֆրգ. 50 սանթիմ 10 նումէրոյը գուբոնըն Թէսլիմինէ մուգաբիլ կէլէճէք ակստ. 1/13տէն իթիպարէն Թէէտիյէ օլունմաղա պաշլայաճագ տըր։
Իւպու Թէէտիյաթ գիրտէ մուհարրէր մահալլէրտէ վագը օլաճագ տըր.
Բարիզտէ, Օսմ. Պանգասընտա 8,50 ֆրանգ։
Լօնտրատա Օսմ. Պանգասընտա $6.^8/_{10}$ շիլին։
Տէրսաատէթտէ Օսմ. Պանգասընտա 37,40 դրշ։
Վիէննատա Գրէտիթ Անշթալտ Պանգասընտա 8,50 ֆրանգ։
Պէրլինտէ Պլէյխրօտէր Պանգասընտա 8,50 ֆրանգ։
Պու մուամէլէյէ մուգթազի օլան պօրտրօ քեաղըտլարը՝ մէզքիւր պանգալարտա հիսսէտարան իչիւն հազըր վէ միւհէյյա տըր։
Տիկէր Թարաֆտան մուէսսիսան հիսսէսինէ մախսուս օլմագ իւզրէ 1893-94 սէնէսի իչիւն 1000տէ 10 լիրա $54^1/_2$ դշ. Թային խուլմիշ օլմաղլա, պու մէպլաղ տախի օնընճը սէնէ (Ն° 10) գուբոնլարընըն Թէսլիմինէ մուգապիլ կէլէճէք ակստ. 1/13տէն իթիպարէն Տէրսաատէթտէ չիրքէթին մէքէզը իտարէսի վէզնէտարինտէ Թէէտիյէ օլընաճագ տըր։
10—7

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իլան

Իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարը չամաշըրլարըն՝ զավլ ու Թաճհիրի մէվզուի միւնագասայա վազ խուլընէճէկինտէն, Թալիպ օլանլարըն՝ ճումարտէսի մաատա հէր կիւն իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ըլան օլընըն։
27 ագօսթօս 310 3—2

ՏՕԳԹՕՐ Ե. ՄԱՍԻՍ

Պէյօղլու Թուբէլ սօգագ Ն° 10

Հէր նէվ տախիլի խասթալըգլարը վէ խուսուսի օլարագ էսկի վէ եէնի ՄԻՑԷ, ՊԱՂՐՍԱԳ. ԻՏՐԱՐ ԵՈԼԼԱՐԸ վէ ՖԸՐԷՆԿԻ խասթալըգլարընը ազ միւտտէթ զարֆընտա վէ եէնի ուսուլլէր իլէ Թէտավի իտէր։
Խանէսինտէ հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 7տէն 10ա գատար պուլընըր։
Զարշէնպիհ կիւնլէրի մէճճանէն։
24—22

ՏՕԳԹՕՐ Գ. ՃԻՎԱՆԵԱՆ

Բարիզին Թըպպիյէ ագատէմիասընըն Մէհարէթ միտալեասընա նայիլ օլմըշ տըր։
Մումաիլէյհ տօգթօր, Բարիզին Շաանթօն Սէն-Մօրիս նամ մըլլէթ խասթախանէսինտէ միւտտէթը մէտիտէ իճրաի Թէպապէթ իտուպ, Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսինտէ Լիւզգէնպուրկ օթէլին եանընտա 124 նումէրօյը խանէտէ քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը, խուսուսիյէ սընըր, կէօյիւս, Թըգնէֆէս, միտէ, եարըէք վէ պաշ իւգէրինտէ օլան իլլէթլէրի (կէօզ, գուլագ, պուրուն) վէ ալէաթը Թէնասիւլիյէյէ տաիր քեաֆֆէի իլլէթլէրի Թէտավի վէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէյի իճրա իտէր։
Մումաիլէյհ հէր կիւն սաաթ 7տէն 11է գատար խանէի մէզքիւրտէ պուլընըր։ 6—5

ՖՈԹՈԿՐԱՖԻԱ ՔՈՄԲՈՒՆԵԱՆ

Գ. ԽԱՉԵՐԵԱՆ—Գ. ՔՈՄԲՈՒՆԵԱՆ

[illegible]
18, 20, 22, 24 [illegible]
25—19

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 ակստ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	102—37
Օսմ. էսհամը աչըլտը	25—87
» » գարանտը	26—18
» » Սէրի Ա	64—75
» » » Բ	42—50
» » » Գ	28—50
Օլթօման 1871	—
Օսմանլը Պանգասը	16—62
Րուսիա իսթիգրազը	—
Մըսըր տուլ. մուէթթահըտէ	104—
» իմթիյազը	104—50
Տաիրէի Սանիյէի Մըսըր	104—25
Եունան 5 % 1879	33—
Թօչիյա իսթիգրազը	—
Պուլկար իսթիգրազը	86—50
Գոմպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—28 60

Բարիզ 10 ակստ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	104—30
» » $4^1/_2$ %	109—15
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	26—17
» » » գարանտը	26—40
Մխտէլիֆէ	
Սէրի Բ.	42—
» Գ.	28—80
Րումէլի շըմէնտիֆէրի	131—75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	458—75
« Պանգասը	670—31
Գրէտի Լիօնէ	763—75
Գրէտի Ֆօնսիէ	928—75
Գօնթուար տ'Էսգօնթ	523—75
Սիւվէյիշ ագսիօնը	2947—
Իթալիա էսհամը	82—55
Մըսըր ֆօնտ. մուէթթահըտէ	526—25
Բախօռիթէ Թիւրք	490—
Գոմպիօ 3 այ վատէ	25—19

Վիէննա 10 ակստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	124—30
Րումէլի շըմէնտիֆէրի ֆր.	68—
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	222—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

էսհ. ում. տիւն պշ. գար.	28—12
» » » էն եիւքսէք	28—12
» » » էն աշաղը	28—05
Պու սապահ աչըլտը գ. ք.	28—18
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	99—
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աչըլտը գ. ք.	—
Սէրի Ա.	64—30
» Բ.	42—20
» Գ.	31—
Րումէլի շըմէնտիֆէրի	132—50
Աչչէ ֆարգը	6—
Րէբօր Ղըշ.	28 —
Հէվալէսիզ » րէբօր	40—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8—25
Սթամպօլ Պանգասը	3—37
Օսմանլը Սիկօրթա չիրքէթի	7—25
Րէժի ագսիօնը	19—31
Թրամվայ	6—$72^1/_2$

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դշ. սամ	Ղըշ. Բշ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—
Մէթալիք »	98—20
Պէշլիք »	102—
Ալթըլըգ »	103—
Ինկիլիզ լիրասը	110—12
Ֆրանսըզ ալթունը	87—22
Բօլ	90—10
Գրէմից ալթունը	51—15
Գորպոն գայմէսի	8—40

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԶԱՐ ԱԵՐԱՍԹԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(71) Մալթէբէ խասթախանէսի ճիվարընտա վագը մալիմ էլ մըգտար Թարլալարըն միւտտէթը իճարը միւնզազիյէ օլմուշ օլտուղընտան, պու քէրրէ եէնիտէն իճարա վէրիլէճէկի ճիհէթլէ, Թալիպ օլանլարըն՝ բէյ ագչէլէրինի միւսթահըպէն 310 սէնէսի էյլուլըն 15ինճի կիւնինէ գատար բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի խասթախանէի մէզքիւրէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* *

(72) Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչիւն միւպայէա օլընմագ իւզրէ մէվզըի միւնագասայա գօնուլան 15000 ատէտ եէրլի իմալի եաւն քիլիմին պէհէր ատէսի 19 դրշ.տա օլարագ Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իլյուլըն 5ինճի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլունարագ մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիյի վէրիլէճէկինտէն իթտասընա վէ երթէսի կիւնիւ 100տէ 5 Թէնզիլինէ Թալիպ օլանլարըն մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

Շուրաի Պահրիյէ

ճանիպը ալիսինտէն

Ասաքիրը Պահրիյէի Շահանէնին իւչ ենիզ օն սէնէի Բուտճէսի էյպիսէի չիմթաիյէսի իչիւն լիւզումի օլան օն իւչ գալէմ՝ էշեանըն պիլմիւնագասա նէթիճէի գարարը վէրիլէճէկինտէն, իթտասընա Թալիպ օլանլարըն՝ էյլուլըն պիրինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։
29 ագօսթօս 310

Օրթաքէօյ ճամիի չէրիֆինին խարապ օլան րըխթըմընտան ու քէսիմինտէն պիր մէթրօ աչաղըսընա գատար պիլփէսխ, եէնիտէն ինշա վէ Թամիր իտթիրէճէկինտէն, Թալիպ օլանլարըն բէյ ագչէլէրիյլէ պէրապէր 1310 սէնէսի չէհրի էյլուլըն 10ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւ տէկին Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Թամիրաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։
29 ագօսթօս 310

Պէյզօզ գազասընա Թապի Ալի Պահատըր գարիյէսի հուտուտը տախիլինտէ սիրքէճի Շէյխ Իսմաիլ էֆ. վագֆը Թաղլալըգընտան մալիմ էլ մըգտար պիր գըթա չալըլըղըն միւթէաարրըֆը Արնավուտ գարիյէսի էհալիսինտէն Զօգրօղլու Եօրկի վէլէտը Եուվանըն պիլա վէլէտ վուֆաթը վէֆաթըյլա ճանիպը վագֆա ահտ օլմասընա մէպնի միւզայէտէ վէ նիզամընա Թէվֆիգէն մահլիւլէն Թալիպլէրինէ 6100 դրշ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէն վարիտ օլան 30 Թէմուզ 310 Թարիխ վէ 129 նումէրօյը Թէզքէրէտէ իշար գըլընմըշ օլտուղընտան, մէզքիւր չալըլըղը զամմ իլէ Թալիպ օլանլարըն՝ սէնէի հալիյէ էյլուլըն 8ինճի կիւնինէ գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ ագչէսինի միւսթահըպէն Էվգաֆը Հիւմայուն մուհասէպէ միւտիրիյէթինէ վէ գազաի մէզքիւր մէճլիսը իտարէսինէ գօրտօն էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
29 ագօսթ. 310 5—1

Պէյօղլուքէրէ ճիվարընտա Պէլկրատ գարիյէսինտէ վագը Պէնտը Քէպիրտէ պուլունան էչճարտան միւհէնտիսը նէզարէթի վէ Օրման մէմուրը հուզուրըյլա գաթ վէ ֆիւրուխթ օլընաճագ աղաճլարըն չէրաիթը մէվզուէսիյէ միւզայէտէ սինէ իսթիտար օլունաճաղընտան, միւպայէասընա Թալիպ օլանլարըն՝ չէհրի հալիի Րումինին 31ինճի չարչէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
29 ագօսթ. 310 4—1

METHODE BROWN-SEQUARD contre DÉBILITÉ FAIBLESSE IMPUISSANCE

Elixir Séquardien "Alpha" pour les deux Sexes

Bien spécifier le sexe en faisant la commande.

PRIX DU FLACON : 25 FRANCS. — Envoi franco contre mandat-poste ou chèque sur Paris adressé au DIRECTEUR du LABORATOIRE de PRODUITS PHYSIOLOGIQUES, 10, Rue de l'Orne, PARIS.

L'UNION ԼՈՒՆԻՕՆ L'UNION

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՕՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

1828 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունմըշ տըր.

Մէրքէզը Իտարէսի Բարիզտէ Պանգօ սօգագընտա Ն° 15 տաիրէի մախսուսէսինտէ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 10,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» 7,650,000
Թահսիլ օլընաճագ իւճրէթ (բրիմ)	» 69,244,813
1892 սէնէսի հասըլաթը	» 15,328,801
Էօտէնէն Թազմինաթըն եէքիւնի	» 176,000,000

ԻՒՆԻՕՆ Գումբանեասընըն ԷՕՄԻԻՐ գրամը Թէէմինաթ ագչէսի ԵԻՒԶ ՕՆ ՏԷՕՐԹ ՄԻԼԵՕՆ ԳՐՈՒՇ ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳ.
Գումբանեանըն Տէրսաատէթ պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.
Իւպու գումբանեա հազգընտա մաթլուպ օլան մալումաթը ախզ իթմէք իչիւն Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանը պիրինճի գաթընտա գումբանեանըն Տէրսաատէթ միւտիրը մախսուսը վէ վէքիլի մութլագը ՍԻՄՕՆ ՔԱՑՍԷՐԼԵԱՆա միւրաճաաթ օլընմալը տըր.

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ՄԻՒԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՕՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» 8,100,000
Սէնէվի հասըլաթ	» 19,532,000

Պու չիրքէթլէր՝ ԲԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻՒԹԷՖԱԳԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էշեա սիկօրթա իտէրլէր։ Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Սնանիաթի խանընտա ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Գ. վէ Հ.

ԹԻՒՔԻՒԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԷՃԶԱՆԷԼԷՐԻ. — Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա նումէրօ 168 վէ Սթամպօլտա Բէօբրիւ պաշընտա նումէրօ 71։

ԷՃԶԱ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍԸ. — Սթամպօլտա Եէնի ճամի ճատտէսինտէ նումէրօ 18։

Քիմեէվի էճզալար, էճզաճըլըղա վէ ճէրրահըլըղա մախսուս ալէաթ տէբօզիթօսը,

Լաստիգ վէ չէլիքտէն մամուլ էն ալէա ճինս ալէթլէր,

Էնվաի կիւզէլ գօգուլար, (Բարֆիւմըրի)

Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ մալի օլան հազըր իլաճլար,

Եէրլի վէ էճնէպի մատէն սուլարը,

Շարապ, պօրտօ, գօնեագ վէ սաիր էնվաի մէշրուպաթ մէվճուտ պուլընմագտա տըր։

Թաշրատան վագը օլան սըբարըշաթ քէմալը սիւրաթլա իֆֆա խուլըր։

Ֆիյաթլար գայէթ էհվէն տիր։

Պէյօղլունտաքի էճզախանէ կէճէլէրի աչըգ տըր։

ԻԼԱՆ. — Մէշհուր կէօզ Թապիպի Տօքթ. Պէհճէթ պէյ՝ չարշէնպիհ վէ բազար կիւնլէրի կէօզ խասթալըգլարընը քեամիլէն Թէտավի իթտիկի կիպի, Տօքթ. Մուհիէտտինի պէյ տախի՝ չարշէնպիհ, բէնճշէնպիհ, ճումա էրթէսի վէ բազար կիւնլէրի սաաթ 9տան 11է գատար գուլագ, պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա պագմագտա վէ Տօքթ. Գարաբանօբուլօ հէր կիւն սաաթ 7է գատար վէ Տօքթ. Թէոտօրիտէս հէր կիւն սաաթ 5տէն 10ա գատար էճզախանէտէ պուլունուր։

Սթանպօլ ճիհէթի էճզախանէսինտէ փուգարալար մէճճանէն Թէտավի օլունուրլար։

ԹԷՍԻՍԻ ՍԷՆԷ 1860

Կ. ԻՆՃԻՃԵԱՆ ՄԱԽՍՈՒՄԼԱՐԸ

Տէրսաատէթտէ Մաբրուճճըլար իչինտէ Քիւչիւք Ալաճա խանը իթթիսալինտէ 4 վէ 6 նումէրօլը

ՊԷՕՑԻՒԿ ՄԱՂԱԶԱ

ԷՎՐՕՊԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱ ԷՄԹԱԱՍԸՆԸՆ ՀԱԳԻԳԻ ՊԻՐ ՍԷՐԿԻՍԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՎԷ ԹԱՇՐԱ ՍԷՐԿԻՍԻ

Շէհրիմիզտէ իճրաի մուամէլէ իտէն Թիճարէթ եվլէրինին էն պէյիւք վէ էն միւթէպէրլէրինտէն օլան «Կ. Ինճիճեան Մախսումլարը» ճէսիմ պիր տաիրէ տախիլինտէ կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք Թաշրա միւշտէրիլէրի իչիւն հէր նէվ իրեք, եաւն, քէթէն, բամպագ վէ ֆիլտիգօս եազ վէ գըշ իչիւն կիյիլէճէք էմթիայի իլէ հէր նէվ պունչագլար վէ չէլիքտէն մամուլ էսէվաթ, խուրտավաթ վէ Թօհաֆիյէյէ միւթէալլիգ էշեա, էյլէմէլէր, սաաթլար՝ ճիւմլէսի տէ Թօպտան վէ պիր չէրէք տուզինէյա գատար ֆիւրուխթ իթմէքտէ տիրլէր։
Պունլարտան մաատա հէր նէվ չօրապ, մէնտիլ, ֆանիլա, Հավլու, բէչկիր, բլատթրօ, պըչագ, պաղը, գոլտը կէօմլէքլէր, էլտիվէն վէ գատընլար իչիւն ճաքէթլէր, գուշագ, միսօ, պէլթա, շալ, գաշքօլ, սեւիլէ տիւրիւ գօգուլար, չանթա, մայօ, սօֆըրա, ալթուն կիւմիւշ վէ նիքէլ սաաթլար, բանտուլ, գօրտոն վէ չընըրազալար էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր։
Մէզքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իտէն միւշթէրիլէր՝ հէր նէվ Թիւթիւն վէ սիկարա գութուլարը, տէրիտէն մամուլ էմթիա, գատընլարա մախսուս չանթալար, արմօնիքա, ֆէնէրլէր, արբօզա, արիսթօն վէ պու կիպի էլ չալկըլարը մանօթա, տուալէթլէր, ֆըրչալար, բիչագ վէ եաւն տէօշէք էօրթիւլէրի, ալթագատան մասա Թագըմլարը իշթիրա իտէպիլիրլէր։
Էվրօբա վէ Ամէրիգատա պուլընան ֆապրիգալար իլէ տօղրուտան տօղրույա միւնասէպաթը օլտուղընտան, միւշթէրիլէրինէ էհվէն ֆիյաթլա իթիմալէրի մալլէրի իճթիրա իտէպիլիրլէր։ Իւպու Թիճարէթ էվի՝ Թաշրալարտա իճրաի Թիճարէթ իտէն էհալի իչիւն պուրատա խաթըրլը փարչալար իճրա իթթիկի «Թիւրքիւ քէրէստէ» տէրիլէն իճրա իթթիկի տիր։ Պէյօղլու մըգտարտա էշեա վէ էմթիա իշթիրա իտէճէկ միւշթէրիլէրէ հուսուսի էհվէն իտէրէք քէֆիլ իրատ իտէնլէր վէրէսիյէ վէրիլէպիլիր։

ԲԱԶԱՐԼԸԳ ԵՕԳ ՏԸՐ

ՏՕԳԹՕՐ ՕՎԷՐԼԱԽԸՆ ՄԻԿՐԷՆԻՆ

ՆԱՄ ՊԱՇ ԱՂՐԸՍԸ ԻԼԱՃԸ

(Սէրբաթ Պաշ ախրըսը պիւպիւնտէն իտէր)

1.—Պու իլաճ՝ էն քէսկին պաշ աղըրըլարընտա վէ իչկիտէն, նիզգօթինտէն վէ եախօտ մօրֆինտէն հասըլ օլան պաշ աղըրըլարընտա, վէ ինֆլուէնզա, կրիբ վէ էմսալի խասթալըգլարտան նէշէթ իտէն էնվաի պաշ աղըրըլարընտա բէք զիյատէ եարայըշ մէզքիւր աղըրըլարը տէֆ ու մահվ իտէր։
2.—Իւպու «Միկրէնին» նամ իլաճ իփտիւնէթ ու հարաաէթի տէֆ իտէր միւէսսիր պիր մուաճէլէ օլուպ, աէրուինինտէ գաֆէին պուլընտուղընտան վիւճուտա զուվվէթ վէրմէքտէ օլմաղլա, «գօլարսիւս» Թապիր օլունան խասթալըգա տախի եարամագտա տըր։
Ումումէն պաշ աղըրըլարը իչիւն եալընըզ Տօգթ. Օվէրլախ իլէ տը Հէօշթին «Միկրէնին» Թապիր օլընան իլաճը գուլլանմալը տըր։
Ագըլպալիգ օլանլար՝ պու իլաճը կիւնտէ պիր վէ եա պիր գաչ տէֆա Թօզ վէ եա սու օլարագ 1 կրամ 1 սանթիկրամ ախզ իթմէլի տիրլէր։
Պու իլաճը իմալ իտէնլէր՝ Ֆարպվէրգ Վօրմ. Մէյսթէր Լուչիուս է Պրունինկ, Հէօշթ։
Սթամպօլտա Թօքաթլեան խանընտա 41 նումէրօտա Մ. Թէոտոր Լիւբինկ մաղազասընտա վէ տիկէր պալըճա էճզախանէլէրտէ պու իլաճըն տէբօսը մէվճուտ տըր։

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ՍԷՆԷԼԻԳ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

32 RECOMPENSES DONT 12 DIPLOMES D'HONNEUR et 14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux des premières autorités médicales

ՖԱԲՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեաֆի մըգտարտա օլմայան անա սիւտինին եէրինի Թութար, վէ սիւտտէն քէսմէյի գօլայլաշտըրըր, վէ գայէթ գօլայ սինէր։—ՆԱԶԻՔ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իչիւն տախի նաֆագա եէրինէ սաւէթը միւֆիտէտ իսթիմալ օլունըր։
Պիր չօգ Թապիպլէրինտէն սագընըլմագ իչիւն հէր գութու իւզէրինտէ
ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ, ՎԷՎԷՅ (Զուիցերիա)
նամ մուհըրինին իմզասը պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր։
Պիլճիւմլէ պէյլիւք էճզաճը վէ բագգալ տիւքեանլարընտա պուլընըր։
Նէսթլէ գումբանեասը՝ 1889 Բարիզ Սէրկիի Ումումիսինտէ էն եիւքսէք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլ. պիր ՊԷՕՑԻՒԿ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմըշ տըր։

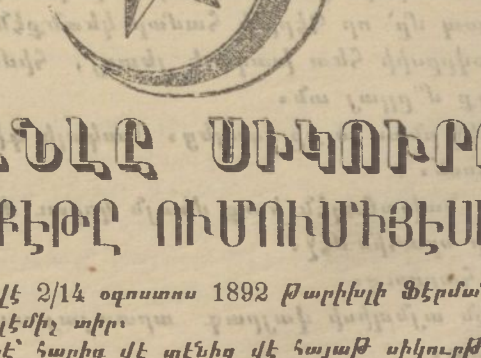
ՔՕԼ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

ԵԻՒՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԿԷՕԶԼԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ

ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահըլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էսէվաթ մէվճուտ տըր։
Էզճիւմլէ, եուվմուշագ վէ սէրթ լաաթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։
Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։



ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխլի Ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ Թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։
Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։
Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան տախիլինտէ։